

T R A D U Z I O N E.- "ALAYE Luis María con DEMATTI Adelina Ethel".---

Atto numero ventidue.-----

Nella Città' di Chivilcoy della Provincia di Buenos Aires, addi' quattordici febbraio millenovecentocinquantadue. Davanti a me Gloria E. in Alvarez Costa, Capo interino della Prima Sezione dello Stato Civile, sono presenti il signor ALAYE Luis María, che firma Alaye Luis M., di anni ventiquattro, nato in Azul di questa Provincia il venticinque maggio millenovecentoventisette, domiciliato in Carhué (qui di passo), di professione impiegato bancario, di stato civile celibe, di Alaye Nicolás, di nazionalità' argentina, di professione commerciante, domiciliato in Azul, e di Deluca Josefa, di nazionalità' argentina, di condizione donna di casa, domiciliata in Azul, e la signorina DEMATTI Adelina Ethel, che firma Dematti Adelina E., di anni ventiquattro, nata in questa Città' il cinque giugno millenovecentoventisette, domiciliata in via San Lorenzo numero centosettanta, di professione professoressa, di stato civile nubile, di Dematti Giuseppe Stefano, di nazionalità' italiana, di professione commerciante, deceduto qui il dodici aprile mille novecentotrentasette, e di Maggi Clementina Luisa, di nazionalità' argentina, di condizione donna di casa, domiciliata con la contraente, i quali desiderano sposarsi. Da me interrogati uno dopo l'altro, sentita la lettura dei relativi articoli della legge sul matrimonio, non essendovi opposizione ed essendo idonei per quest'atto secondo la dichiarazione dei testi sigg. Marrone Edolver Pedro, che firma Marrone E.P., di anni ventinove, commerciante, domiciliato in via Belgrano numero trecentosessantanove, e Carrettoni Elsa Nelsa, che firma Carrettoni Elsa N., di anni venticinque, donna di casa, domiciliata in via San Martín numero trentasei, entrambi celibi ed argentini, hanno dichiarato di volersi per sposi dandosi reciprocamente per marito e moglie, dopodichè' in nome della legge li ho dichiarati uniti in legittimo matrimonio.- Si diede adempimento al disposto dall'articolo tredici della legge dodicimila trecentotrentuno col certificato del dott. Faverio Francisco J., in data undici corrente mese.- Datane lettura agli interessati lo sottoscrivono d'accordo insieme ai succitati testi. Approvasi l'interlineatura della parola "diede".- Fti.: Alaye Luis M.. Dematti Adelina E.. Marrone

1-1-2-16 fs (1 de 4)

E.P.. Carrettoni Elsa N.. Gloria E. in Alvarez Costa. C'e' un bollo.
Provincia di Buenos Aires - Ministero di Governo. Registro delle Per-
sone della Provincia di Buenos Aires. CERTIFICO che il presente docu-
mento e' conforme all'atto originale che si trova compilato nel regi-
stro dell'Archivio della Divisione del Registro dello Stato Civile
ed Idoneita' delle Persone della Provincia di Buenos Aires. E' stata
versata la tassa di legge nella relativa richiesta n. 18041, carta
bollata n. 155015. La Plata, 21 agosto 1979.- Nel presente documento
si trovano adempite tutte le pratiche di legalizzazione nella Provin-
cia di Buenos Aires (Legge 8946).- Fto.: Traversaro Maria Ofelia, In-
caricata Generale. C'e' un bollo.-----

E' TRADUZIONE CONFORME al suo originale in lingua spagnola del
l'unito atto di matrimonio. La Plata, quattro settembre millenovecen-
tosettantanove.-----

DUCEZIO LICITRA
TRADUCTOR PÚBLICO
ITALIANO
MATR. TRAD. FO 362 - LO 10

Ducezio Licitra

Blaye

Quis

Maria

con:

Dermatti

y delina

Ethel

Acta número veintidos

En la Ciudad de Chivilcoy de la Provincia de Buenos Aires, a catónce de Febrero de mil novecientos cincuenta y dos. Ante mí Florina E. de Ariza Costa, Jefa Interina de la Primera División del Registro Civil, comparecen:

Don Quis Maria Blaye, qu firma Quis M. Blaye

de veinticuatro años, nacido en Brazil de esta Provincia el veinticuatro de Mayo de mil novecientos veintiseis domiciliado en Barbacoa caída del puerto en esta de profesión empleado bancario estado soltero

hijo de don Nicolas Blaye nacionalidad argentina profesión comerciante domicilia do en el citado lugar de Brazil

y de doña Josefa Deluca nacionalidad argentina profesión dueña casas del lugar de Barbacoa caída del puerto en esta Provincia el veinticuatro de Mayo de mil novecientos veintiseis domiciliada en Barbacoa caída del puerto en esta Provincia el veinticuatro de Mayo de mil novecientos veintiseis

y Doña Adelina Ethel Dermatti, qu firma Adelina E. Dermatti de veinticuatro años, nacida en esta Ciudad, el cinco de junio de mil novecientos veintiseis domiciliada en San Benito veinte veinte

de profesión profesora estado soltera

hija de don José Esteban Dermatti nacionalidad italiano profesión comerciante qu firma José E. Dermatti aquí el doce de abril de mil novecientos veintiseis veinte

Se acuerda con lo dispuesto por el Art. 24 del Decreto Nacional 8.204/63, modificado por Ley 18.327 este documento no podrá retenerse por autoridades Judicial o Administrativa ni por entidades o personas privadas, debiendo limitarse a tomar constancia, o certificar por cualquier medio fehaciente, el contenido del mismo.

Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...

Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...

Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...

Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...

Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...

Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...
Don Juan de Dios...



y de doña Clementina Luisa Maggi
nacionalidad suizeta profesión quehaceres del hogar
domiciliada con la contrayente

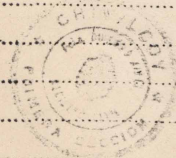
quienes desean casarse e interrogados por mí uno a continuación del otro después
de oír la lectura de los artículos pertinentes de la ley de matrimonio, no habiendo
oposición y siendo hábiles para el acto, según manifestación de los
testigos Don: Edalberto Pedro Navarro, que firma: E. P.
Navarro de veintinueve años, convecido domiciliado
en Belgrano a trescientos sesenta y nueve y Doña Elsa
Melchior Barattoni, que firma: Elsa M. Barattoni, de
veintinueve años, dedicada a los quehaceres del hogar,
domiciliada en San Martín treinta y seis ambos solteros
argentin

manifiestan que se quieren por esposos y se otorgan recíprocamente por marido y
mujer, visto lo cual en nombre de la ley los declaro unidos en legítimo matrimonio
de ^{dato} he cumplimento con lo dispuesto por el artículo tre-
ce de la ley doce mil trescientos treinta y uno, con el
certificado del doctor Francisco G. García, de fecha once
del corriente mes. Leída el acta a los interesados la fir-
man de conformidad junto con los testigos y a nombre
del E. L. Dado vale

Dr. F. García

Edalberto Navarro

Elsa Barattoni



Flora E. de Clara Costa

PROVINCIA DE BUENOS AIRES
MINISTERIO DE GOBIERNO
REGISTRO DE LAS PERSONAS - Prov. de Buenos Aires
CERTIFICADO, que el presente documento es copia
fiel del acta original que se encuentra labrada
en el libro del archivo de la División del Regis-
tro de Estado Civil y Capacidad de las Personas
de la Provincia de Buenos Aires. Habiéndose sa-
tisfecho el impuesto de ley, en su respectiva
solicitud N° 18.044 Sello N° 155.015
de fecha, de 21 AGO 1979 197..

En el presente documento se encuentran cumplimentados
todos los trámites de legalización en la Provincia de
Buenos Aires (Ley 8946).-



Maria Ofelia Traversari
MARIA OFELIA TRAVERSARI
ENCARGADA GENERAL



18041

MAQUINA TIMBRADORA N° 163

155015

21 VIII 79

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES
DELEGACION ZONA ESTE - LA PLATA

\$ 1120,00

IMPUESTO DE SELLO
Y TASAS RETRIBUTIVAS

INUTILIZADO

CORRESPONDE AL PAGO DEL IMPORTE DE LA SOLICITUD

DE LA PARTIDA N° perteneciente a

de

Archivo, de 21 AGO 1979 197... 24



Maria Ofelia Traversaro
MARIA OFELIA TRAVERSARO
ENCARGADA GENERAL



ARCHIVO HISTORICO
la Provincia de Buenos Aires

1-1-2-16 Fs (4 de 4)